www.somfy.com



CHRONIS SMOOVE IB+

Ref. 5132165A

PT GUIA DE INSTALAÇÃO
EN INSTALLATION GUIDE

somfy

Somfy SAS
50 avenue du Nouveau Monde
F - 74300 Cluses

www.somfy.com

somfy

PT Pela presente, a Somfy declara que o equipamento de rádio abrangido por estas instruções está conforme as exigências da Directiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE e as restantes exigências essenciais das Directivas Europeias aplicáveis.

O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível em www.somfy.com/ce.

EN Somfy hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of Radio Directive 2014/53/EU and the other essential requirements of the applicable European Directives.

The full text of the EU declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce.

PT Instruções detalhadas podem ser encontradas no website:

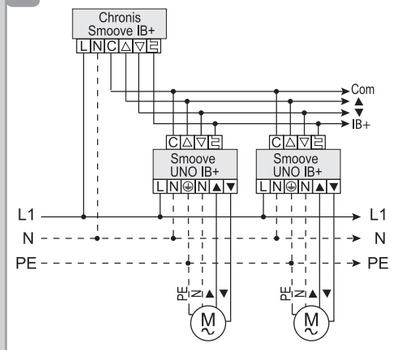
EN A detailed manual can be found on the website:

www.wiredcontrols.somfy.com

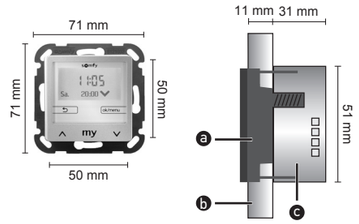
A



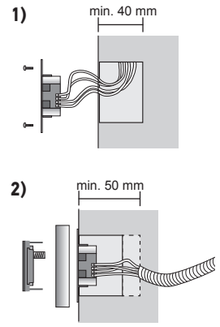
B



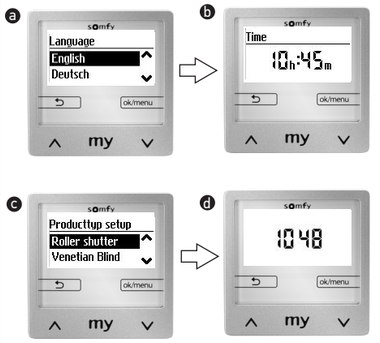
C



D



E



PT

1. Segurança e responsabilidade

1. 1. Responsabilidade

Para instalar e utilizar este produtos, ler atentamente estas instruções. Este produto Somfy deve ser instalado por um técnico de instalação de automatismos domésticos. O instalador deverá, sobretudo, cumprir as normas e leis em vigor no país em que o aparelho vai ser instalado e informar os clientes acerca das condições de utilização e de manutenção do mesmo. O instalador deve explicar o guia ao cliente. Não é permitida qualquer utilização fora do âmbito de aplicação definido pela Somfy. Ela acarretaria, como qualquer outro incumprimento das instruções fornecidas nestas instruções, a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy. Antes de qualquer instalação, verificar a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados.

1. 2. Instruções de segurança

- Mantenha fora do alcance das crianças.
- Nunca deixar cair, nunca bater, perfurar ou submergir.
- Não utilizar produtos abrasivos ou solventes para a efectuar a limpeza.

2. Apresentação do produto

Chronis Smoove IB+ é um relógio que permite comandar automática e manualmente um motor do tipo estore, toldo ou estore veneziano orientável através do bus IB+. Chronis Smoove IB+ está pré-regulado para uma abertura às 7h30 da manhã, de segunda a sexta-feira, e às 8h30 ao fim de semana e para um fecho às 20h00. Com o auxílio do aparelho QuickCopy e de um software PC, é possível comandar até três zonas de forma independente umas das outras (apenas com os controladores de motor IB+). Chronis Smoove IB+ permite igualmente comandar automaticamente as aplicações em função da luminosidade, utilizando um sensor de sol em opção. Os parâmetros do produto podem ser modificados, a partir do ecrã retroiluminado.

3. Descrição dos botões de comando (Figura A)

Seta ∧∨:
- Comando manual de subida e descida, em funcionamento normal.
- Navegação ou modificação de valores no menu de regulação.

my Pressão breve (menos de 2 s):
- Durante um movimento: função stop
- Parado: arranque para a posição **my**

⮌ Pressão breve (menos de 2 s):
- Regresso à estrutura superior do menu ou ao ecrã principal.
- No ecrã principal: visualização das funções utilizadas.

ok / menu
- Pressão breve (menos de 2 s) a partir do ecrã principal: acesso ao menu rápido.
- Pressão prolongada (mais de 2 s) a partir do ecrã principal: acesso directo ao menu de regulação.
- Activação no menu de regulação: confirmação de uma entrada.

Após 3 minutos, o aparelho entra em modo de suspensão e a visualização apaga-se. O modo de suspensão é interrompido se qualquer tecla for activada.

4. Ligação (Figura B)

⚠ A instalação, os testes e a colocação em serviço dos aparelhos devem ser efectuados por um técnico qualificado.

⚠ Colocar todos os cabos de ligação fora de tensão. Assegurar-se de que não é possível colocar inadvertidamente sob tensão.

Respeitar a cablagem do Neutro e Fase.

Respeitar a cablagem do sentido «subida» e do sentido «descida».

Ligação	Linha	Distância máx.
230 V AC	1,5 mm²	-
Bus IB+	0,6 - 1,5 mm² (recomenda-se o cabo de pares trançados)	1000 m máx. 100 controladores de motor IB / IB+

⚠ Os fios (L, N) e os fios do bus IB+ (comum, subida, descida, IB+) devem ser fixados separadamente com os 2 cerra-cabos anexos.

5. Montagem

5. 1. Dimensões e peças (Figura C)

Dimensões: ver figura

ⓐ Módulo electrónico
ⓑ Espelho de acabamento
ⓒ Módulo de alimentação

5. 2. Instalação (Figura D)

1) Ligar os cabos de ligação e fixar o módulo de alimentação na caixa encastrada.
2) Posicionar o módulo electrónico com o respectivo espelho de acabamento no módulo de alimentação. Ligar a alimentação.

6. Primeira colocação em serviço (Figura E)

Se o aparelho já tiver sido colocado em funcionamento, o ecrã principal afixa-se (imagem ⓓ).

Se o aparelho estiver na configuração de origem, efectuar as regulações ⓐ, ⓑ e ⓒ etapa por etapa.

Cada regulação deve ser confirmada com o botão «ok» para passar à próxima etapa: idioma, hora, data (dd/mm/aa), tipo de equipamento, curso linear ***(*1)*** e utilização do sensor de sol.

Logo que a regulação esteja terminada, o aparelho funciona e o ecrã principal afixa-se (imagem ⓓ).

(*1) *O curso linear é o tempo necessário para que um estore, um estore veneziano orientável ou um toldo de desloque da posição aberta para a posição totalmente fechada.*

Regulação do curso em modo automático:

Para fazer subir o produto, seleccionar «Início» (Start). Para parar, seleccionar «Paragem» (Stop) logo que o produto esteja no fim de curso superior. Premir o botão ok / menu.

Para fazer descer o produto, seleccionar «Início» (Start). Para parar, seleccionar «Paragem» (Stop) logo que o produto esteja no fim de curso inferior. Premir o botão ok / menu.

O tempo de curso está regulado.

Todos os detalhes sobre a parametrização de base encontram-se nas instruções em linha.

EN

1. Safety and liability

1. 1. Liability

Before installing and using this product, please read these instructions carefully. This Somfy product must be installed by a home drive and automation professional. Moreover, the installer must comply with standards and legislation in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the operating and maintenance conditions for the product. He must give them these instructions. Any use outside the sphere of application defined by Somfy is prohibited. This invalidates the warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions given herein. Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories.

1. 2. Safety instructions

- Keep out of reach of children.
- Never drop, knock, drill or submerge.
- Do not use abrasive products or solvents to clean it.

2. Product description

Chronis Smoove IB+ is a timer that can automatically and manually control a motor for a roller shutter, awning or external venetian blind via the IB+ bus. Chronis Smoove IB+ is pre-set to open at 7:30 am from Monday to Friday and at 8:30 am at the weekend, and to close at 8:00 pm. Using the QuickCopy appliance and PC software, up to three zones can be controlled independently (solely with the IB+ motor controllers). Chronis Smoove IB+ also enables applications to be controlled automatically in accordance with the brightness using an optional sunlight sensor. The product parameters can be modified from the backlit screen.

3. Description of the control buttons (Figure A)

Arrow ∧∨:
- Manual raising and lowering control in normal operation.
- Navigation or changing the value in the settings menu.

my Brief press (less than 2 seconds):
- When moving: stop function
- When stationary: switch to **my** position

⮌ Brief press (less than 2 seconds):
- Return to the upper part of the menu or to the main screen.
- On the main screen, the functions used are displayed.

ok / menu
- Brief press (less than 2 seconds) from the main screen: access to the quick menu.
- Press and hold down (longer than 2 seconds) from the main screen: direct access to the settings menu.
- Activation in the settings menu: confirms an entry.

After 3 minutes, the appliance will enter standby mode and the display will switch off. Stand-by mode ends once a key is activated.

4. Connection (Figure B)

⚠ The installation, testing and commissioning of the appliance must be carried out by qualified personnel.

⚠ Switch off all the connecting cables. Ensure that they cannot be accidentally switched on.

Observe the wiring of Neutral and Live.

Keep the “up” wiring and “down” wiring in the right directions.

Connection	Line	Max. distance
230 V AC	1.5 mm²	-
IB+ bus	0.6 - 1.5 mm² (twisted pairs are recommended)	1000 m max. 100 IB/IB+ motor controllers

⚠ The wires (L, N) and the IB+ bus wires (common, upwards, downwards, IB+) must be attached separately with the 2 cable clamps attached.

5. Installation

5. 1. Dimensions and parts (Figure C)

Dimensions: see figure

ⓐ Electronic module
ⓑ Cover frame
ⓒ Power supply module

5. 2. Installation (Figure D)

1) Connect up the connection cables and secure the power supply module in the flush mounted box.
2) Position the electronic module with its cover frame in the power supply module. Switch on the power supply.

6. Initial commissioning (Figure E)

If the appliance has already been commissioned, the main screen displays (image ⓓ).

If the appliance is in its original configuration, carry out the settings ⓐ, ⓑ and ⓒ step by step.

Each setting must be confirmed with the “ok” button in order to access the next step: language, time, date (dd/mm/yy), type of equipment and linear travel ***(*1)*** and use of the sunlight sensor.

When setting is complete, the appliance operates and the main screen is displayed (image ⓓ).

(*1) *The linear travel time is the time required for a roller shutter, an external venetian blind or an awning to move from the open position to the fully closed position.*

Setting the travel in automatic mode:

To raise the product, select “Start”. To stop it, select “Stop” as soon as the product is at the end of the upper end limit. Press the button ok / menu.

To lower the product, select “Start”. To stop it, select “Stop” as soon as the product reaches the lower end limit. Press the button ok / menu.

The travel time is set.

All information on the basic settings are in the online manual.

As imagens não são contratualmente vinculativas. Copyright © 2016 Somfy SAS. All rights reserved. Capital de 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 - 11/2016

Copyright © 2016 Somfy SAS. All rights reserved. Somfy SAS, capital of 20.000.000 euros, RCS Annecy 303.970.230 - 11/2016

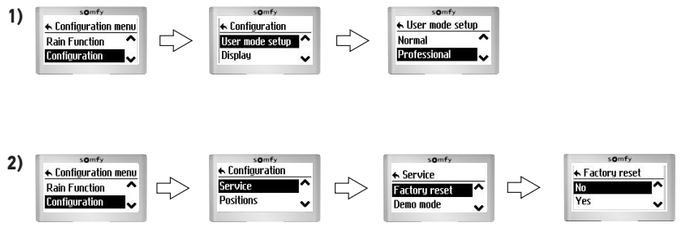
F



G



H



I

PT Ferramenta de regulação QuickCopy™ opcional

EN Optional QuickCopy™ setting tool



PT Sensor de sol via rádio opcional Sunis Wirefree™

EN Radio-controlled optional Sunis Wirefree™ sunlight sensor



PT

⚠ Os fins de curso do motor devem ser previamente regulados.

ⓘ Conselho para o funcionamento do estore veneziano orientável: se o produto não se mover ou se mover pouco após breves impulsos, ajustar o tempo máximo de orientação das lâminas ou o tempo de atraso de arranque (ver as instruções em linha).

7. Menu rápido (Quick menu)(Figura F)

No ecrã principal, premir brevemente o botão ok / menu . Afixam-se vários modos de funcionamento:

ⓐ **Modo automático (Automatic):** todas as funções automáticas são activadas. O comando manual é possível.

ⓑ **Auto de (Auto from):** as funções automáticas são desactivadas durante 6 h, 12 h ou 18 h. Em seguida, as funções automáticas reactivam-se automaticamente.

ⓒ **Modo de férias (Holiday mode):** a presença é simulada se a função relógio com tempos fixos estiver activada (ver as instruções em linha).

ⓓ **Modo manual (Manual):** desactivação do modo automático.

ⓔ **Regulações (Settings):** acesso ao menu de configuração (ver as instruções).

Se tiverem sido configuradas várias zonas com auxílio do aparelho Quick Copy, aparece uma nova função. Permite escolher a zona a comandar.

8. Memorização e eliminação da posição preferida my (Figura G)

Condição prévia: o tempo de curso deve ser regulado com precisão (ver o capítulo relativo à colocação em serviço).

8. 1. Memorização da posição preferida my

Posicionar o produto na posição pretendida e pará-lo, premindo brevemente o botão my.
Premir novamente o botão my durante pelo menos 5 s.
A posição está memorizada.

8. 2. Apagar a posição preferida my

Posicionar o produto na posição my.
Premir o botão my durante pelo menos 5 s.
A posição é eliminada.

9. Regresso à configuração de origem (Figura H)

1) Regular o perfil utilizador em modo profissional, em «Menu Configuração» (Configuration menu) / «Configuração» (Configuration) / «Config. modo utiliz.» (User mode setup).
   Confirmar a opção «Profissional» (Professional), premindo o botão ok / menu .

2) No submenu «Configuração» (Configuration), escolher a opção «Serviço» (Service).
   Confirmar «Reposição de fábrica» (Factory reset).
   Premir o botão de descida e seleccionar «Sim» (Yes).
   Confirmar, premindo o botão ok / menu .

A regulação de base deve estar novamente aplicada.

10. Em opção (Figura I)

10. 1. Ferramenta de regulação QuickCopy™

Graças a esta ferramenta de regulação e ao software PC correspondente (disponível para transferência gratuitamente), as regulações podem ser efectuadas facilmente e transmitidas a outros produtos. (Ver as instruções de utilização da ferramenta QuickCopy™)

10. 2. Sensor de sol via rádio Sunis Wirefree io™

Este sensor permite utilizar as funções Crepúsculo, bem como a função Sol. (Ver as instruções de utilização de Sunis Wirefree io™)

11. Características técnicas

Tensão de serviço:	230 V AC ~ 50 / 60 Hz
Tensão de saída:	230 V AC ~ 50 / 60 Hz
Tempo de curso do motor:	máx. 6 min.
Índice de protecção:	IP 20
Classe de protecção:	II
Temperatura de utilização:	0 °C a + 40 °C

Não elimine o produto com o lixo doméstico. Certifique-se de que o coloca num ponto de recolha ou num centro aprovado, de modo a garantir a sua reciclagem.

EN

⚠ The motor end limits must be set in advance.

ⓘ Advice for operating the external venetian blind: if the product does not move or barely moves after jogging, adjust the maximum tilting time of the slats or the start-up delay time (see the online manual).

7. Quick menu(Figure F)

On the main screen, briefly press the button ok / menu . Several operating modes will appear:

ⓐ **Automatic mode:** all the automatic functions are activated. Manual control is possible.

ⓑ **Automatic mode stand-by:** the automatic functions are deactivated for 6, 12 or 18 hours. The automatic functions then automatically re-activate.

ⓒ **Holiday mode:** a presence is simulated if the clock function with fixed times is activated (see online manual).

ⓓ **Manual mode:** automatic mode is deactivated.

ⓔ **Settings:** access to the settings menu (see the instructions).

If more than one zone is configured using Quick Copy, a new function appears. It enables the controlled zone to be selected.

8. Saving and deleting the favourite position my (Figure G)

Prerequisite: the travel time should be accurately set (see the commissioning section).

8. 1. Saving the favourite positionmy

Position the product in the required position and stop it by briefly pressing the button my.
Press button my again for at least 5 sec.
The position is saved.

8. 2. Deleting the favourite position my

Position the product in position my.
Press button my for at least 5 sec.
The position has been deleted.

9. Restoring the original configuration (Figure H)

1) Set the user profile in professional mode in “Configuration menu” / “Configuration” / “User mode set-up”.
   Confirm the “Professional” option by pressing button ok / menu .

2) In the “Configuration” sub-menu chose the “Service” option.
   Confirm “Factory reset”.
   Press the down button and select “Yes”.
   Confirm by pressing button ok / menu .

The basic settings must be carried out again.

10. Optional (Figure I)

10. 1. QuickCopy™ setting tool

Using this setting tool and the corresponding PC software (available free-of-charge to download), the settings can be configured very easily and transferred to other products. (See the QuickCopy™ instructions)

10. 2. Sunis Wirefree io™ radio-controlled sunlight sensor

This sensor enables the twilight and sunlight functions to be used. (See the Sunis Wirefree io™ instructions)

11. Technical data

Operating voltage:	230 V AC ~ 50/60 Hz
Output voltage:	230 V AC ~ 50/60 Hz
Motor travel time:	Max. 6 min.
Protection rating:	IP 20
Protection class:	II
Operating temperature:	0 °C to + 40 °C

Do not dispose of this product with the household waste. Please take it to a collection point or an approved centre to ensure it is recycled correctly.

As imagens não são contratualmente vinculativas. Copyright © 2016 Somfy SAS. All rights reserved. Capital de 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 - 11/2016

/ The images are not contractually binding. Copyright © 2016 Somfy SAS. All rights reserved. Somfy SAS, capital of 20.000.000 euros, RCS Annecy 303.970.230 - 11/2016